

CEDOLE LIBRARIE - Libri gratuiti per gli alunni delle scuole primarie

BONS POUR LES LIVRES - Manuels scolaires gratuits pour les élèves de l'école primaire

Gli alunni che frequentano la **scuola primaria** (statale o paritaria) hanno diritto alla fornitura gratuita dei libri di testo previsti dalle circolari ministeriali e adottati dal collegio docenti. **La fornitura dei libri è a carico del Comune di residenza degli alunni/e indipendentemente dall'Istituto Comprensivo a cui l'alunno è iscritto.**

Les élèves qui fréquentent l'**école primaire** (publique ou privée) ont droit à des manuels scolaires gratuits, conformes aux circulaires ministérielles et adoptés par le corps enseignant. **La fourniture des manuels est à la charge de la municipalité de résidence des élèves, quel que soit l'institut polyvalent où l'élève est inscrit.**

I genitori per prenotare le cedole librarie possono recarsi in una delle librerie convenzionate con il Comune di Carmignano oppure prenotare direttamente online.

Il processo adozionale dei libri di testo da parte dell'AIE (Associazione Italiana Editori) è tutt'ora in corso e le liste per l'a.s. 2026/2027 verranno pubblicate dopo il 15 giugno.

Les parents peuvent réserver les bons pour des manuels scolaires dans l'une des librairies partenaires de la municipalité de Carmignano ou directement en ligne.

La procédure d'adoption des manuels scolaires par l'AIE (Association des éditeurs italiens) est en cours et les listes pour l'année scolaire 2026/2027 seront publiées après le 15 juin.

E' possibile compilare un modulo per ogni alunno/a per il quale si intende richiedere la cedola e procedere alla compilazione del modulo **ricordandosi di indicare la scuola e la classe di frequentazione per l'A.S. 2026/2027.**

Non è possibile richiedere i libri in più cartolerie. La cedola è utilizzabile presso un'unica cartoleria.

Si ricorda inoltre che non è possibile fornire più di una cedola libreria per alunno/a, nello stesso anno scolastico, anche nel caso di cambio scuola.

Vous pouvez remplir un formulaire distinct pour chaque élève pour lequel vous souhaitez demander un bon. Lors du remplissage du formulaire, **n'oubliez pas d'indiquer l'établissement et le niveau scolaire pour l'année scolaire 2026/2027.**

Les manuels ne peuvent être demandés que dans une seule papeterie. Veuillez noter qu'un seul bon d'achat de livres peut être fourni par élève au cours de la même année scolaire, même en cas de changement d'établissement.

PRIMA FASE – dal 20 maggio al 23 giugno - POPOLAMENTO ANAGRAFICA SUL PORTALE DEDICATO

I genitori accedono al portale dedicato <https://carmignano.ecivis.it/login> ed effettuano una prima registrazione.

PREMIÈRE PHASE – Du 20 mai au 23 juin – INSCRIPTION SUR LE PORTAIL DÉDIÉ

Les parents se connectent au portail dédié à l'adresse <https://carmignano.ecivis.it/login> et effectuent une première inscription.

SECONDA FASE – a partire dal 23 giugno - PRENOTAZIONE CEDOLA LIBRARIA

I genitori potranno accedere nuovamente al portale e prenotare direttamente on-line la cedola per il proprio figlio/a o in alternativa potranno comunque recarsi fisicamente presso le librerie convenzionate con il Comune e prenotare la cedola.

I genitori riceveranno all'indirizzo e-mail indicato in fase di registrazione apposita informativa su come prenotare la cedola libreria on-line.

DEUXIÈME PHASE – À partir du 23 juin – RÉSERVATIONS DE BONS POUR LES LIVRES

Les parents pourront se connecter à nouveau au portail et réserver le bon de leur enfant directement en ligne. Ils peuvent également aller à une librairie partenaire de la municipalité et effectuer la réservation sur place.

Les parents recevront des informations précises sur la procédure de réservation en ligne à l'adresse électronique fournie lors de l'inscription.

Studenti di altri comuni

Gli studenti che frequentano una scuola primaria nel Comune di Carmignano ma che sono residenti in altro Comune devono rivolgersi al proprio Comune di residenza.

Élèves d'autres municipalités

Les élèves scolarisés dans une école primaire de la municipalité de Carmignano mais résidant dans une autre commune doivent contacter leur mairie de domicile.

Elenco cartolerie accreditate

Liste des papeteries partenaires

Per informazioni rivolgersi alla **Ufficio Pubblica Istruzione**

E-mail: scuola@comune.carmignano.po.it

Telefono: 0558750240/248/231

Pour plus d'informations, veuillez contacter le **Ufficio Pubblica Istruzione (Bureau Instruction Publique).**

E-mail: scuola@comune.carmignano.po.it

Téléphone : 0558750240/248/231